

Musical „Schuihofgschroa“
Projektinheit 1: Übersetzung

Standortgruppe: Grundschule Grabenstätt, Projektplannummer: 1.1

Phase/Zeit	Teilziel	Unterrichtsinhalte/ -schritte	Unterrichtsform (Methoden)	Medien / Materialien	Anmerkungen
1.1 1 UE	Kennenlernen von Inhalt und Figuren des Musicals	Inhalt erlesen und wiedergeben; Tierbilder und Namensschilder zuordnen.	Partnerarbeit Partnerarbeit, Plenum	Dokumentenkamera Tafel Musical-Text „Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren“ v. Mechthild v. Schoenebeck; Wortkarten mit Tiernamen Tierbilder	
2-5 UE	Übersetzung des Originalstücks ins Bairische	Übersetzung der einzelnen Szenen Vorstellen der Ergebnisse	Arbeitsteilige und arbeitsgleiche Gruppenarbeit Plenum	Wörterbuch deutsch-bairisch Musical Original Gruppenarbeitsaufträge zum Übersetzen, Arbeitsblätter für bairische Übersetzung	
6-8 UE	Optimierung der übersetzten Szenen	Arbeitsgleiche Gruppen erarbeiten aus ihren Entwürfen eine gemeinsame optimierte Version ihrer Szene.	Gruppenarbeit	Siehe oben	
9 UE	Präsentation der übersetzten Szenen	Gruppen präsentieren ihre übersetzten Szenen Reflexion.	Plenum		